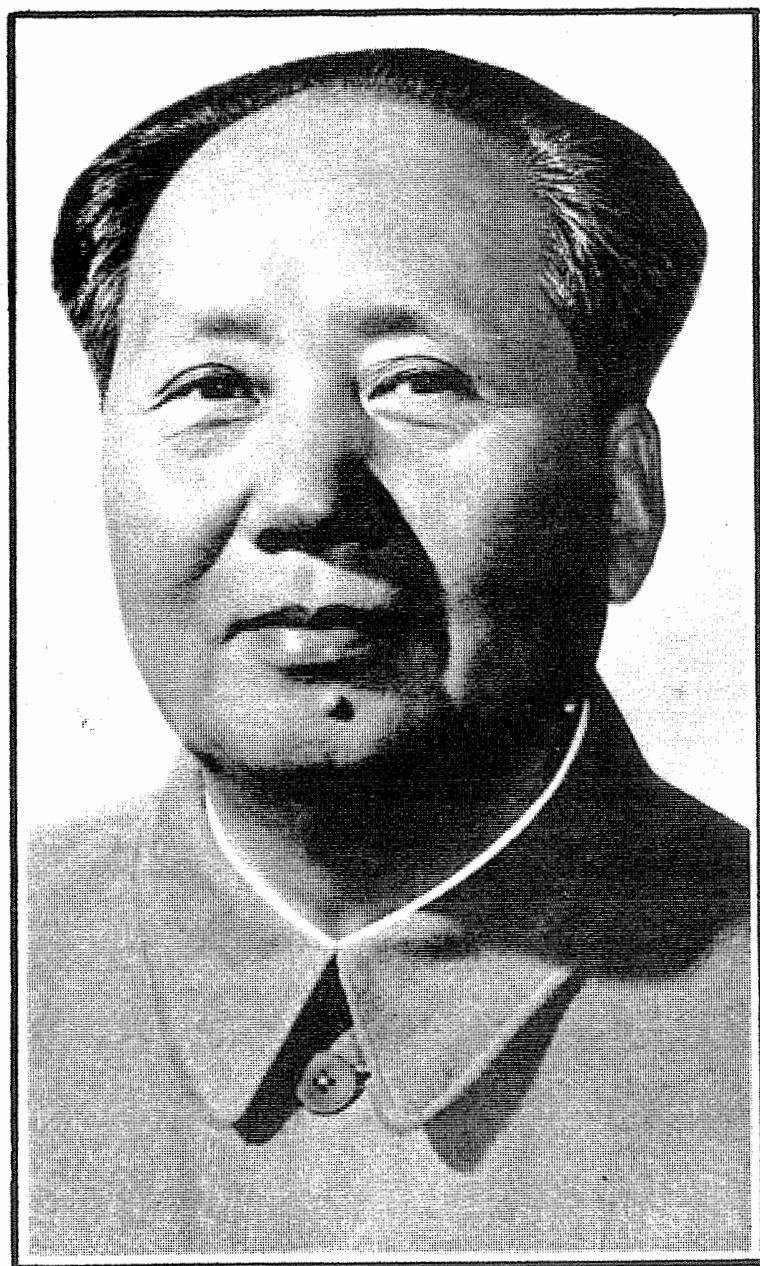


# 悼念毛澤東主席

IN MEMORY OF CHAIRMAN MAO TSETUNG

伟大的领袖和导师毛泽东主席永垂不朽！

ETERNAL GLORY TO GREAT LEADER AND TEACHER CHAIRMAN MAO TSETUNG



# 追悼毛主席

毛主席逝世了，享年八十二岁。

我们怀着悲痛的心情，追悼这位世界伟人。

是他，将一个旧中国彻底改变成为一个新中国。这种翻天覆地的变化，不但改变了中国人民的命运，而对世界人民，包括海外华侨，都有着深远的影响。

回顾八十二年前，毛主席诞生的时候，中国是怎生样子？世界又是怎生样子？当时的中国，正面临着被列强瓜分，亡国灭种的重大危机。亚非拉美的辽阔土地，正一片一片地沦为殖民地，而欧美各工业先进国家的国内人民，也没有因为他们政府的对外扩张得到什么好处。他们得到的仍是剥削和压迫。

决心要改变这种不合理现象的人，各地都有。在中国，首先就有孙中山先生倡导革命。他提倡三民主义，就是民族、民权、民生。也就是说：民族要独立，人民要自由，以及人人有工做，人人有饭吃。

要争取民族独立，就要打倒帝国主义。要争取自由民主，就要打破数千年的封建礼教。要人人有饭吃，就要推翻官僚资本家和大地主。当时也正是这帝国主义、封建主义、官僚资本主义，好像三座大山，重重地压在中国人民头上。要翻身，就一定要推翻这三座大山。

要推翻这三座大山，谈何容易！

孙中山先生奋斗终身，仍是壮志未酬，便与世长辞了！

毛主席领导中国人民继续闹革命，经过数十年的流血牺牲，同时不断地与错误的路线作斗争，最后推翻了这三座大山，建立新中国。

毛主席是中国共产党创办人之一，他与错误路线作斗争，早在一九二一年中国共产党成立不久便开始了。当时党的领导权抓在陈独秀手里，推行投降主义路线，毛主席与他斗争无效，结果让蒋介石在上海和其他地方对革命战士进行大屠杀。

毛主席了解到枪杆子里出政权的真理，便创办工农红军，上井冈山开辟根据地，打败了蒋介石数次围剿，根据地越来越壮大。但当时党的领导权仍不在毛主席而在李立三手里。李立三推行左倾冒险主义路线，毛主席与他斗争无效，结果给红军带来严重损失，至长征时几致覆没。是毛主席及时挽救了红军，而党又在遵义会议上确定了毛主席在党的领导地位，中国的革命事业才不致夭折。

红军在毛主席的领导下胜利地完成长征，到达陕北，建立抗日根据地。当时不少国人对日军的强大感到一筹莫展。毛主席及时提示持久战的理论，

指揮作戰，結果將不可一世的日寇打垮。

日本投降後，蔣介石發動內戰，毛主席糾正了林彪的資產階級軍事路線，指揮解放軍，解放全中國。蔣介石迫得龜縮台灣，苟延殘喘。

新中國成立後，美國天天叫喊要用原子彈對付中華人民共和國，企圖製造紛亂，瓦解人心。毛主席指出原子彈是紙老虎。結果美國看到的不是徬徨不可終日而是團結戰鬥的新氣象。美國狗急跳牆，出兵朝鮮，戰火燒到鴨綠江邊。毛主席號召國人要拒敵於大門之外。當時的世界第一強國，被中國人民志願軍和朝鮮人民軍死死地釘在三八線上，動彈不得。

毛主席指出，只有社會主義能救中國，大家就努力建設社會主義。也就是社會主義的優越性，使中國渡過了三年嚴重的自然災害。

不料蘇修乘人之危，落井下石，企圖像其勞役東歐各國一樣勞役中國人民。毛主席教導國人要自力更生，反修防修，中國才免了亡國滅種的災害。

劉少奇推行修正主義路線，毛主席發動了文化大革命，防止了復辟，否則中國就要走回頭路，人民就要吃二遍苦了。

也就是文革進行得最激烈的時候，蘇修以為有機可乘，侵略中國邊疆，被英雄的中國人民解放軍擋了回去。但賊心不死，又恐嚇說要用核子武器對付中國。毛主席發出「深挖洞，廣積糧，不称霸」的號召，全國加緊戰備。蘇修見中國有準備，才不敢輕舉妄動，否則他們早把中國當作捷克第二了。

毛主席高瞻遠視，相繼識破了林彪的反革命陰謀和鄧小平復辟資本主義企圖，再次挽救了新中國。

可見，沒有毛主席，就沒有新中國！

第三世界吸取了中國反帝反修的經驗，再也不像從前那樣馴服地任由帝國主義宰割了。他們團結起來，爭取掌握自己的資源和命運。

工業先進國家的廣大勞動人民，受到中國和世界革命形勢的影響，都勇敢地站起來，爭取正當的權益和較合理的待遇。

海外華人，也因為毛主席領導的新中國能獨立自主，再也不像從前那樣遭受歧視。

最後，在目前世界婦女要求解放的運動洶湧澎湃之際，要特別指出的是，中國的婦女自古就有反壓迫的光榮傳統，而從井岡山的時代開始，更響應毛主席的號召，積極參加革命，參加生產。經過長期實踐，將父權、族權、夫權推翻，爭取了男女平等，起了半边天的作用。是毛主席解放了中國的婦女，替世界婦女的解放運動指明了方向。

毛主席，您將永遠活在我們心上！



## IN MEMORY OF CHAIRMAN MAO

Chairman Mao has left us, at the age of eighty-two. It is with great sorrow that we hold this memorial service for him.

Chairman Mao completely changed China, with profound effects on the rest of the world.

Eighty-two years ago, China was confronted with dismemberment. In other parts of the third world, one country after another was being colonised. Within Europe and America, the working people were treated as badly as ever.

There were many on this planet who were determined to change this state of affairs. In China, there was, to begin with, Dr. Sun Yat-sen. He started a series of revolutions. He advocated the so-called Three Principles of the People, namely, national independence, democracy, and the right to live. National independence could be achieved only by breaking imperialist control; democracy, by smashing the feudal rules; and the right to live, by overthrowing the bureaucratic capitalists and large estate-owners. These were, of course, easier said than done. Dr. Sun Yat-sen spent his entire life fighting for these goals in vain.

Chairman Mao led the Chinese to continue the revolution. After decades of hard work, self-sacrifice and, more importantly, numerous successful battles with wrong lines of action, Chairman Mao succeeded where Dr. Sun had failed. A new China was born.

Chairman Mao was one of the founders of the Chinese Communist Party. His struggle with wrong lines of action began soon after the founding of the Party in 1921. At that time the leader of the Party was Ch'en Tu-hsiu. Despite Chairman Mao's advice to the contrary, Ch'en disarmed the Party and thus gave Chiang Kai-shek the opportunity to massacre thousands of revolutionaries.

"Political power comes out of the barrel of a gun." Chairman Mao founded the Red Army and began establishing bases in the countryside. Although his army was considerably weaker than that of Chiang Kai-shek, he managed to score one victory after another because of his brilliant guerrilla tactics. Unfortunately, he was not the leader of the Party, at least not yet. The leader then was Li Li-san, who wrongly assessed the situation and ordered that Chairman Mao's guerrilla tactics be abandoned. The Red Army suffered severe losses. When the Red Army was in grave danger of being wiped out by Chiang Kai-shek's forces at the beginning of the Long March, Chairman Mao stepped forward and led it to safety. Shortly afterwards, Chairman Mao was elected head of the Party, and was re-elected to the same position in all subsequent general meetings.

Under his leadership, the Red Army completed the world-famous Long March.

By this time, the Japanese had invaded China. Many Chinese despaired in front of such a formidable enemy. Chairman Mao thought out a way to beat the Japanese : protracted warfare. The invaders surrendered in 1945.

Chiang Kai-shek resumed his attack on the Red Army, now called the People's Liberation Army. Chairman Mao corrected Lin Piao's strategy and finally defeated an army many times more numerous and better equipped than his own. The People's Republic of China was established in 1949, with Chiang Kai-shek taking refuge in Taiwan.

The American government became increasingly hostile to the new regime and threatened to use the atomic bomb against it. Chairman Mao's timely remark that the atomic bomb was a paper tiger effectively rallied the Chinese and greatly boosted their morale. When threats proved futile, American troops were seen approaching the Chinese border from Korea. Chairman Mao called upon his people to fight the enemy outside China's doors. The invaders were pushed back to the 38th parallel.

Chairman Mao pointed out that only socialism could save China. And how right he

was : China could not possibly have survived the three years (1959-1961) of grave natural disaster without a socialist system. Meanwhile, the "social-imperialists" attempted to take advantage of the difficulties confronting the Chinese to dictate to them quite outrageous terms of so-called co-operation. It was Chairman Mao's call for self-reliance that effectively forestalled these dirty designs.

When Liu Hsiao-ch'i attempted to undercut the socialist system in China, Chairman Mao started the Cultural Revolution to reinforce it. At the height of the revolution, Breshnev and his clique tried to fish in what they thought was troubled water. They invaded Chinese territory and even threatened to use their nuclear weapon. Chairman Mao called upon the nation to prepare for war by digging air-raid shelters and stocking up food. Once again, the "social-imperialists" failed in their attempt to make China another Czechoslovakia.

The attempts by Lin Piao and then Teng Hsiao-p'ing to subvert the socialist system were also defeated by Chairman Mao.

It is clear from the above that without Chairman Mao, there would not have been a new China as we know it today.

The third world has learnt from the Chinese experience and has risen to fight for control of its resources and its own fate.

The working people of industrialised countries are not unaffected either : they have become much bolder and better organised in their struggle for fair treatment.

Finally, at a time when the women folk of the world are striving for liberation, it should be pointed out that Chairman Mao has done much to liberate the women in China and has, by so doing, offered valuable experience to the world movement of women's liberation.

The influence of Chairman Mao is felt throughout the world. He will always be remembered as one of the greatest men in history.



毛主席把自己畢生的精力，全部贡献给了中国人民的解放事业，贡献给了全世界被压迫民族和被压迫人民的解放事业，贡献给了共产主义事业。毛主席永远活在我们心中。

Chairman Mao has dedicated his whole life to the liberation of the Chinese people, to the liberation of the oppressed nations and oppressed peoples of the world, to the cause of communism. He will live in our hearts for ever.

# 中共中央 人大常委 国务院 中央军委 告全党全军全国各族人民书

【新华社北京一九七六年九月九日电】中国共产党中央委员会、中华人民共和国全国人民代表大会常务委员、中华人民共和国国务院、中国共产党中央军事委员会、告全党全军全国各族人民书。

中国共产党中央委员会、中华人民共和国全国人民代表大会常务委员、中华人民共和国国务院、中国共产党中央军事委员会、告全党全军全国各族人民书。中国共产党中央委员会、中华人民共和国全国人民代表大会常务委员、中华人民共和国国务院、中国共产党中央军事委员会、告全党全军全国各族人民书。中国共产党中央委员会、中华人民共和国全国人民代表大会常务委员、中华人民共和国国务院、中国共产党中央军事委员会、告全党全军全国各族人民书。

毛泽东主席是中国共产党、中国人民解放军、中华人民共和国的缔造者和英明领袖。毛主席领导我们党和人民，在长期革命斗争中，建立了伟大的功勋。毛主席的逝世，是中国共产党、中国人民解放军、中华人民共和国的巨大损失。我们全体同志，都要深切地悼念毛主席，继承他的遗志，完成他的事业。

在新民主主义革命时期，毛主席根据马克思列宁主义的普遍真理，结合中国革命的实际情况，创造性地规定了新民主主义革命的总路线和总政策，建立了中国革命的领导力量，指出了中国革命的正确道路。毛主席领导我们党和人民，在长期革命斗争中，建立了伟大的功勋。毛主席的逝世，是中国共产党、中国人民解放军、中华人民共和国的巨大损失。我们全体同志，都要深切地悼念毛主席，继承他的遗志，完成他的事业。

在社会主义革命时期，毛主席全面总结了国际共产主义运动正反两个方面的经验，深刻地分析了社会主义社会的阶级关系，在马克思列宁主义的发展史上第一次明确提出了在社会主义条件下进行无产阶级专政下继续革命的总路线。毛主席领导我们党和人民，在长期革命斗争中，建立了伟大的功勋。毛主席的逝世，是中国共产党、中国人民解放军、中华人民共和国的巨大损失。我们全体同志，都要深切地悼念毛主席，继承他的遗志，完成他的事业。

作出了无产阶级专政下继续革命的总路线，提出了无产阶级专政下继续革命的总路线。毛主席领导我们党和人民，在长期革命斗争中，建立了伟大的功勋。毛主席的逝世，是中国共产党、中国人民解放军、中华人民共和国的巨大损失。我们全体同志，都要深切地悼念毛主席，继承他的遗志，完成他的事业。

毛泽东主席是当代最伟大的马克思列宁主义者。半个多世纪以来，他根据马克思列宁主义的普遍真理，结合中国革命的实际情况，创造性地规定了中国革命的总路线和总政策，建立了中国革命的领导力量，指出了中国革命的正确道路。毛主席领导我们党和人民，在长期革命斗争中，建立了伟大的功勋。毛主席的逝世，是中国共产党、中国人民解放军、中华人民共和国的巨大损失。我们全体同志，都要深切地悼念毛主席，继承他的遗志，完成他的事业。

毛泽东主席是当代最伟大的马克思列宁主义者。半个多世纪以来，他根据马克思列宁主义的普遍真理，结合中国革命的实际情况，创造性地规定了中国革命的总路线和总政策，建立了中国革命的领导力量，指出了中国革命的正确道路。毛主席领导我们党和人民，在长期革命斗争中，建立了伟大的功勋。毛主席的逝世，是中国共产党、中国人民解放军、中华人民共和国的巨大损失。我们全体同志，都要深切地悼念毛主席，继承他的遗志，完成他的事业。

毛泽东主席是当代最伟大的马克思列宁主义者。半个多世纪以来，他根据马克思列宁主义的普遍真理，结合中国革命的实际情况，创造性地规定了中国革命的总路线和总政策，建立了中国革命的领导力量，指出了中国革命的正确道路。毛主席领导我们党和人民，在长期革命斗争中，建立了伟大的功勋。毛主席的逝世，是中国共产党、中国人民解放军、中华人民共和国的巨大损失。我们全体同志，都要深切地悼念毛主席，继承他的遗志，完成他的事业。

我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。

我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。

我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。

我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。

我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。我们一定要继承毛主席的遗志，坚持无产阶级专政下的继续革命。





一九三八年五月，毛主席在延安  
中國人民抗日軍政大學作《論持久戰》  
的報告。

May 1938 Chairman Mao giving a  
lecture on protracted warfare  
in Yen-an University.

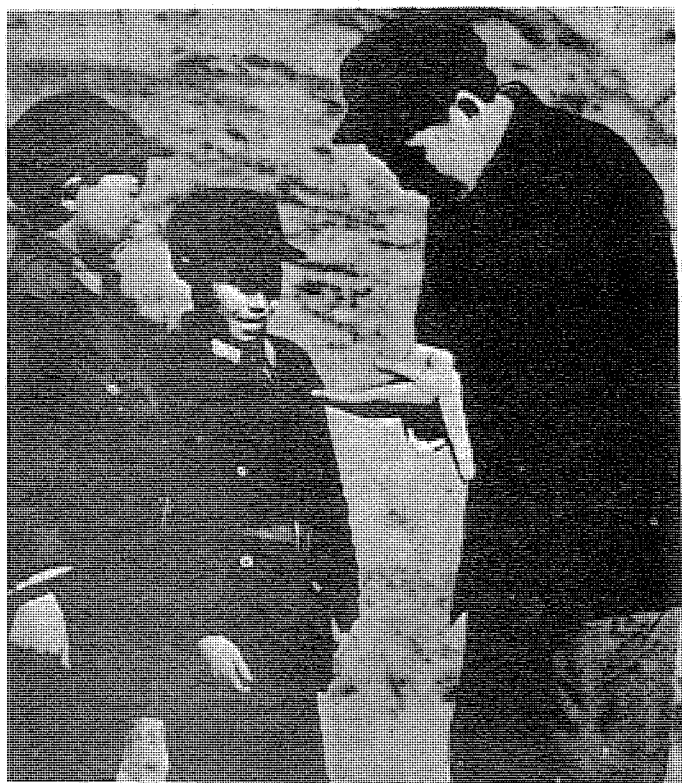


1 October 1949

Chairman Mao declaring  
the establishment of  
the People's Republic  
of China.

一九四九年十月一日

，毛主席在天安門城樓  
上莊嚴宣告中華人民共  
和國成立。



一九三九年，毛主席在延安和小  
八路親切談話。

1939 Chairman Mao chatting with  
two little soldiers in Yen-an.



一九五八年，毛主席和人民  
解放軍某部炊事班戰士談話。

1958 Chairman Mao chatting  
with a group of kitchenmen of  
the People's Liberation Army.

Message to the whole Party, the whole Army and  
the people of all nationalities throughout the country  
by  
the Central Committee of the Communist Party of China,  
the Standing Committee of the National People's  
Congress of the People's Republic of China  
the State Council of the People's Republic of China, and  
the Military Commission of the Central Committee  
of the Communist Party of China

The Central Committee of the Communist Party of China, the Standing Committee of the National People's Congress of the People's Republic of China, the State Council of the People's Republic of China and the Military Commission of the Central Committee of the Communist Party of China announce with deepest grief to the whole Party, the whole army and the people of all nationalities throughout the country: Comrade Mao Tsetung, the esteemed and beloved great leader of our Party, our army and the people of all the nationalities of our country, the great teacher of the international proletariat and the oppressed nations and oppressed peoples, Chairman of the Central Committee of the Communist Party of China, Chairman of the Military Commission of the Central Committee of the Communist Party of China, and Honorary Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, passed away at 00:10 hours, September 9, 1976 in Peking because of the worsening of his illness and despite all treatment, although meticulous medical care was given him in every way after he fell ill.

Chairman Mao Tsetung was the founder and wise leader of the Communist Party of China, the Chinese People's Liberation Army and the People's Republic of China. Chairman Mao led our Party in waging a protracted, acute and complex struggle against the Right and 'Left' opportunist lines in the Party, defeating the opportunist lines pursued by Chen Tu-shiu, Chu Chiu-pai, Li Li-san, Lo Chang-lung, Wang Ming, Chang Kuo-tao, Kao Kang-Jao Shu-shih and Peng Teh-huai and again, during the Great Proletarian Cultural Revolution, triumphing over the counter-revolutionary revisionist line of Liu Shao-chi, Lin Piao and Teng Hsiao-ping, thus enabling our Party to develop and grow in strength steadily in class struggle and the struggle between the two lines. Led by Chairman Mao, the Communist Party of China has developed through a tortuous path into a great, glorious and correct Marxist-Leninist party which is today exercising leadership over the People's Republic of China.

During the period of the new democratic revolution, Chairman Mao, in accordance with the universal truth of Marxism-Leninism and by combining it with the concrete practice of the Chinese revolution, creatively laid down the general line and general policy of the new democratic revolution, founded the Chinese People's Liberation Army and pointed out that the seizure of political power by armed force in China could be achieved only by following the road

of building rural base areas, using the countryside to encircle the cities and finally seizing the cities, and not by any other road. He led our Party, our army and the people of our country in using people's war to overthrow the reactionary rule of imperialism, feudalism and bureaucrat-capitalism, winning the great victory of the new democratic revolution and founding the People's Republic of China. The victory of the Chinese people's revolution led by Chairman Mao changed the situation in the East and the world and blazed a new trail for the cause of liberation of the oppressed nations and oppressed people.

In the period of the socialist revolution, Chairman Mao comprehensively summed up the positive as well as the negative experience of the international communist movement, penetratingly analyzed the class relations in socialist society and, for the first time in the history of the development of Marxism, unequivocally pointed out that there are still classes and class struggle after the socialist transformation of the ownership of the means of production has in the main been completed, drew the scientific conclusion that the bourgeoisie is right in the Communist Party, put forth the great theory of continuing the revolution under the dictatorship of the proletariat, and laid down the Party's basic line for the entire historical period of socialism. Guided by Chairman Mao's proletarian revolutionary line, our Party, our army and the people of our country continued their triumphant advance and seized great victories in the socialist revolution and socialist construction, particularly in the Great Proletarian Cultural Revolution, in criticizing Lin Piao and Confucius and in criticizing Teng Hsiao-ping and repulsing the Right deviationist attempt at reversing correct verdicts. Upholding socialism and consolidating the dictatorship of the proletariat in the People's Republic of China, a country with a vast expanse and a large population, is a great contribution of world historic significance which Chairman Mao Tsetung made to the present era. At the same time, it has provided fresh experience for the international communist movement in combating and preventing revisionism, consolidating the dictatorship of the proletariat, preventing capitalist restoration and building socialism.

All the victories of the Chinese people were achieved under the leadership of Chairman Mao. They are all great victories for Mao Tsetung Thought. The radiance of Mao Tsetung Thought will forever illuminate the road of advance of the Chinese people.



Chairman Mao Tsetung summed up the revolutionary practice in the international communist movement, put forward a series of scientific theses, enriched the theoretical treasury of Marxism and indicated the orientation of struggle for the Chinese people and the revolutionary people throughout the world. With the great boldness and vision of a proletarian revolutionary, he initiated in the international communist movement the great struggle to criticize modern revisionism with the Soviet revisionist renegade clique at the core, promoted the vigorous development of the cause of the world proletarian revolution and the cause of the people of all countries against imperialism and hegemonism, and pushed the history of mankind forward.

Chairman Mao Tsetung was the greatest Marxist of the contemporary era. In the past half a century and more, basing himself on the principle of integrating the universal truth of Marxism-Leninism with the concrete practice of the revolution, he inherited, defended and developed Marxism-Leninism in the protracted struggle against the class enemies at home and abroad, both inside and outside the Party, and wrote a most brilliant chapter in the history of the movement of proletarian revolution. He dedicated all his energies throughout his life to the liberation of the Chinese people, to the emancipation of the oppressed nations and oppressed people the world over, and to the cause of communism. With the great resolve of a proletarian revolutionary, he waged a tenacious struggle against his illness, continued to lead the work of the whole Party, the whole army and the whole nation during his illness and fought till his last breath. The magnificent contributions he made for the Chinese people, the international proletariat and the revolutionary people of the whole world are immortal. The Chinese people and the revolutionary people the world over love him from the bottom of their hearts and have boundless admiration and respect for him.

The passing away of Chairman Mao Tsetung is an inestimable loss to our Party, our army and the people of all the nationalities of our country, to the international proletariat and the revolutionary people of all countries and to the international communist movement. His passing away is bound to evoke immense grief in the hearts of the people of our country and the revolutionary people of all countries. The Central Committee of the Communist Party of China calls on the whole Party, the whole army and the people of all nationalities throughout the country to turn their grief into strength with determination:

We must carry on the cause left behind by Chairman Mao and persist in taking class struggle as the key link, keep to the Party's basic line and persevere in continuing the revolution under the dictatorship of the proletariat.

We must carry on the cause left behind by Chairman Mao and strengthen the centralized leadership of the Party, resolutely uphold the unity and unification of the Party and closely rally round the Party Central Committee. We must strengthen the building of the Party ideologically and organisationally in the course of the struggle between the two lines and resolutely implement the principle of the

three-in-one combination of the old, middle-aged and young in accordance with the five requirements for bringing up successors to the cause of the proletarian revolution.

We must carry on the cause left behind by Chairman Mao and consolidate the great unity of the people of all nationalities under the leadership of the working class and based on the worker-peasant alliance, deepen the criticism of Teng Hsiao-ping, continue the struggle to repulse the Right deviationist attempt at reversing correct verdicts, consolidate and develop the victories of the Great Proletarian Cultural Revolution, enthusiastically support the new socialist things, restrict bourgeois right and further consolidate the dictatorship of the proletariat in our country. We should continue to unfold the three great revolutionary movements of class struggle, the struggle for production and scientific experiment, build our country independently and with the initiative in our own hands, through self-reliance, hard struggle, diligence and thrift, and go all out, aim high and achieve greater, faster, better and more economical results in building socialism.

We must carry on the cause left behind by Chairman Mao and resolutely implement his line on army building, strengthen the building of the army, strengthen the building of the militia, strengthen preparedness against war, heighten our vigilance, and be ready at all times to wipe out any enemy that dares to intrude. We are determined to liberate Taiwan.

We must carry on the cause left behind by Chairman Mao and continue to carry out Chairman Mao's revolutionary line and policies in foreign affairs resolutely. We must adhere to proletarian internationalism, strengthen the unity between our Party and the genuine Marxist-Leninist parties and organisations all over the world, strengthen the unity between the people of our country and the people of all other countries, especially those of the Third World countries, unite with all the forces in the world that can be united, and carry the struggle against imperialism, social-imperialism and modern revisionism through to an end. We will never seek hegemony and will never be a superpower.

We must carry on the cause left behind by Chairman Mao and assiduously study Marxism-Leninism-Mao Tsetung Thought, apply ourselves to the study of works by Marx, Engels, Lenin and Stalin and works by Chairman Mao, fight for the complete overthrow of the bourgeoisie and all other exploiting classes, for the establishment of the dictatorship of the proletariat in place of the dictatorship of the bourgeoisie and for the triumph of socialism over capitalism, and strive to build our country into a powerful socialist state, make a still greater contribution to humanity and realize the ultimate goal of communism.

Long live invincible Marxism-Leninism  
Mao Tsetung Thought!

Long live the great, glorious and correct Communist Party of China!

Eternal glory to our great leader and teacher, Chairman Mao Tsetung!

# 舉世齊哀悼時代偉人逝世

## 讚毛主席對人類不朽功績

### 他的逝世是被壓迫民族和革命人民的一個巨大損失

#### 朝鮮

【合衆國際社東京十日電】北朝鮮星期五把一份由金日成主席簽署的唁電，致送給中國政府，悼念毛澤東主席逝世。

唁電稱讚了毛澤東主席的不朽功績，並對中國在一九五〇至五三年朝鮮戰爭期間，對北朝鮮所作出的援助，表示感謝。

金日成主席的唁電說：「毛澤東同志是朝鮮人民攜手並進的最親密戰友。」

「每一次當局勢變得困難時，他都完全真誠地支持我們，把我們的革命鬥爭視為中國人民自己的鬥爭。」

「他和我們同甘共苦，休戚與共。在朝鮮人民與美帝國主義武裝的入侵者進行解放祖國的艱苦戰爭期間，他發起抗美援朝運動，挫敗了我們國內外敵人的所有蓄意妨礙我們的陰謀。」

「雖然毛澤東同志與世長辭了，但他寶貴的功績將永垂不朽。」

#### 柬埔寨

【合衆國際社曼谷十日電】民主柬埔寨政府星期五致唁電給中國總理華國鋒，對毛澤東主席逝世，表示極其激動和悲痛的哀悼。

曼谷收聽到金邊電台廣播唁電的全文，讚頌毛主席「在戰勝帝國主義、封建主義和資本主義反動派的鬥爭中，取得了一個又一個光輝的成就」。

唁電說，毛主席逝世，是被壓迫民族和被壓迫人民、全世界革命人民、以及社會主義和共產主義事業的一個巨大損失。

唁電說，毛主席逝世，是柬埔寨人民和政府的一個悲痛的損失。

唁電說：「因為他獻出了他畢生的精力，在我們爭取國家和人民解放的革命鬥爭中，在任何情況下都給予我們各種各樣強有力的支持。」

唁電說，柬埔寨完全解放後，毛主席對

柬埔寨革命的新階段繼續給予支持。

唁電說，毛主席領導中國共產黨、中國人民解放軍和中國人民進行了頑強、艱苦和曲折的革命鬥爭……

柬埔寨政府說，毛主席領導中國人民進行的革命，「徹底改變了亞洲和世界的局勢」。

唁電說，毛澤東思想的光輝將永遠照耀中國人民前進的道路。

【法新社曼谷十日電】今天民主柬埔寨電台宣佈，民主柬埔寨為表示對已故毛澤東主席的尊敬，頒佈全國實行一連六天哀悼。

全國哀悼在九月十二日開始，至九月十八日結束。所有國旗下半旗誌哀。該電台廣播了柬埔寨國家元首喬森潘發給中國全國人民代表大會副委員長吳德勝的唁電，唁電說：「民主柬埔寨人民與全中國人民一同哀悼。」

## 第三世界爭取獨立

## 中國革命無限鼓舞

#### 老撾

【法新社萬象十日電】老撾人民民主共和國電台今天在中午新聞廣播中，報道了毛澤東主席逝世的消

中國駐萬象大使今早收到外交部代表老撾政府發來的唁電。

暹羅人士說，中國大使館將於九月十四

#### 泰國

【路透社曼谷十日電】泰國總理尼·巴莫給中國總理華國鋒拍發了唁電。

電報說，「獲悉毛澤東主席的逝世，我感到無限悲痛。我代表我的政府和我個人，向閣下，並通過閣下向閣下的政府和中國人民表示真誠的慰問，並對你們的損失致以最深切的同情。」

泰國政府人員及外交部人員今晨前往中國大使館弔唁。

【本報曼谷訊】泰國眾議院主席鄭泰對中國毛主席的逝世表示哀悼，讚揚毛主席是世界偉大領袖之一，是應受尊敬的領袖。

泰國前總理克立·巴莫十日發表談話讚揚毛主席。他說：「毛主席的一生是戰鬥的一生，排除了種種障礙直到全中國能夠統一並在他的領導之下不斷的成長。毛主席獲得很多人的敬仰，這是很少人所能辦到的。」

#### 馬來西亞

【法新社吉隆坡十日電】馬來西亞總理侯賽因·奧恩今天稱已故毛澤東主席「是我們時代的一位最偉大的人物。」

他在打給華國鋒總理的唁電中說，毛澤東主席是「新中國的主要奠基者和締造者。」

馬來西亞國王和外交部長東姑·艾哈邁德·里陶丁也分別給中國發出了唁電。

【路透社伊斯蘭堡十日電】巴基斯坦領袖們今

給予高度的讚揚。巴基斯坦十分珍視它與中國的特別關係。

巴基斯坦總理布托在給中國總理華國鋒的唁電中說：「毛澤東主席長期以來對巴基斯坦的幸福和發展的關心，在我們心中贏得了不可磨滅的地位。」

布托是最後在北京受到毛主席會見的外國領袖。他讚頌毛主席是中國——巴基斯坦友好的主要締造者。

巴基斯坦全國下半旗誌哀。政府已宣布了七天的全國哀悼。

布托說，毛主席不朽的思想和輝煌的成就將永遠永遠活在人類的記憶之中。「毛主席的哲學體系和遠見將支持和鼓舞人類未來的無數代人。」

布托在另外給毛主席夫人江青唁電中說，「毛主席的光輝將永遠照耀着我們。他是人類最偉大的領袖，他的思想和實踐將繼續鼓舞着未來世代的人。」

#### 緬甸

【法新社仰光十日電】緬甸革命委員會主席奈溫在給中國總理華國鋒和人大常委會代委員長吳德勝的唁電中說：「毛主席為推動中國和中國人民向前發展貢獻了畢生的力量，這些將永刻在歷史之中。」

奈溫亦給江青發出了慰問電。

緬甸總理吳山溫和外長吳拉達也分別發出了唁電。

中國駐仰光大使館由現在至九月十七日接受弔唁。

#### 尼泊爾

【法新社加德滿都十日電】今天此間消息宣佈，尼泊爾國王比蘭德拉陛下致送唁電給中國總理華國鋒，對毛澤東主席逝世表示深切悲痛。

在唁電中，國王形容已故毛主席是一位最受人民敬愛的中國領袖，同時是尼泊爾的一位忠實朋友。

比蘭德拉國王陛下說：「中國損失了一位偉大領袖，尼泊爾失去了一位偉大朋友。世界失去了一位卓越人物的智慧。」

尼泊爾首相吉里也致唁電給中國總理華國鋒。

吉里在唁電中形容毛主席是一位偉大領袖，新中國的締造者。

他又說，尼泊爾人民永遠尊敬毛主席，並且一貫把他看作是尼泊爾人民的真正朋友。

# 各國領導人發表談話 深切哀悼毛主席逝世

【本報綜合報道】偉大領袖和導師毛澤東主席於本月九日逝世之後，許多國家的政府領導人、知名人士，紛紛發表談話或致唁電，表達對毛主席的崇敬和深切哀悼。

## 菲總統發表聲明指出

### 毛主席是歷史推動者

菲律賓馬科斯總統（九）日說，中國共產黨毛澤東主席是「二十世紀的最后一位偉人」。

馬科斯在一項聲明中說：「毛澤東主席的逝世，標誌着二十世紀最后一位偉人逝世。各個人和國家可能根據他們的政治立場不同而對他有不同的看法，但沒有人將會否認他的不朽功績。」

「他是人民的領袖，歷史的推動者。他是屬於整個時代的。他使中國成為一個獨立自主的偉大國家，他英明、勇敢和自我犧牲地領導中國，使中國奠定了在世界民族之林中的地位。世界很多小國能與中國保持平等的友好關係，是毛澤東主席在謀求世界和平的名下下的貢獻之一。」

馬科斯已指示外交部長羅慕洛前往中國大使館，親自表達菲律賓人民的慰問。

## 泰國外交部發言人表示

### 毛主席逝世是重大損失

泰國外交部發言人（九）日說：毛澤東主席的逝世，是中國人民和亞洲國家的損失。

他說：「這是中國人民和亞洲國家的重大損失。就這位偉大領袖的逝世，我們向中國人民表示深切的哀悼。」

著名中國研究專家西拉維特博士今日哀痛地形容毛澤東主席的逝世是「本世界最重要的人物的逝去」。

他說：「毛主席亲手改造了中國。」

他說：「他存在於中國每一角落，他對中國人民的思想 and 實踐深具影響。」

他指出：「每一個人都同意：毛主席在本世紀起了重要的作用，並無其他人可如毛主席一樣扮演這樣重要的角色。」

## 印度總統總理談話稱

### 毛主席是傑出政治家

印度總統艾哈邁德說：毛主席是中國人民的偉大領袖，他的逝世是一個重大損失。

英·甘地總理（九）日說：毛澤東主席是一位傑出的政治家，他領導了中國人民的翻身和進步。

英·甘地今天打給中國總理華國鋒的唁電說：「印度政府和人民同我一道，對毛澤東主席的逝世向他表示真誠的哀悼。他是一位傑出的政治家，領導中國人民的翻身和進步。」

## 扎伊爾總統蒙博托指出

### 毛澤東主席偉大思想

#### 將繼續影響未來幾代人

扎伊爾蒙博托總統說，他對於毛澤東主席的敏捷思想和巨大睿智留下深刻的印象，並且沒有忘記毛澤東主席的最大關心之一仍然是處於殖民主義和種族主義桎梏下的人民的自由。他預料，「毛澤東主席這位偉大思想家的理想將長久地繼續影響未來幾代人。」

蒙博托總統說，對於扎伊爾人民，毛澤東主席將作為中國和扎伊爾兩國良好關係的負責者而被懷念。

## 福特談話稱頌毛主席

### 認為是傑出偉大人物

美國總統福特今天稱贊已故中國領袖毛澤東主席是一位傑出、偉大而有眼光的人物。他的逝世，是使人悲痛的。

福特在華盛頓進行演講前不久對記者說：「毛主席是一位最傑出和偉大的人。」

「他有眼光和創造力，打開門戶，使美國和中華人民共和國能在新時代中做工作。」

「當然，這樣一位具有杰出能力、才幹、眼光和遠見的人逝世，是令人悲痛的。」

## 基辛格答覆記者詢問

### 毛主席是當代的巨人

國務卿基辛格今日稱中國共產黨主席毛澤東是「當代的巨人」。

他說：「我認為他是當代的巨人，他所帶來的轉變，比當代任何人都更大。」

他形容毛主席是一個傑出的人，他的行動「帶來很大的成就」。

美國國務卿基辛格今天說：已故中國領袖毛澤東主席是一位非常偉大的人物。他說：估計他逝世的影响，是言之過早的。

記者今晨在基辛格的住宅外問他：毛主席的逝世，對中美關係会有什么影响？

他說：「我不認為我們任何人曉得，中國新領導人將會如何做。我認為利益把我們靠攏起來，共同利益將使我們走向相同的道路。」

基辛格在一九七一年七月間秘密訪問北京，為美國和中國的關係。

至少四次，他是晤見毛主席多過一次的唯一美國高級官員。

## 日首相致電表示悲痛

### 贊頌毛主席丰功偉績

日本三木武夫首相九日對中國共產黨毛澤東主席逝世，表示「深切的哀悼」。

三木在打給中國政府的一個電報中說：毛主席逝世的消息，使他「震驚和悲痛」。

「毛主席是中華人民共和國的締造者，不僅是中國人民的偉大領袖，而且是世界的偉大政治家，因而留下了歷史的丰功偉績。」

「在中日關係如我們所目睹的正在發展的時刻，我們却喪失掉這位偉大領袖人，這是極大的遺憾。」

「讓我代表日本政府和人民，表示衷心的哀悼。」

## 日前首相談日中建交

### 贊頌毛主席偉大決定

日本前首相田中角榮表示，日本和中國於一九七二年恢復外交關係的行動，歸功於毛主席的一項「偉大決定」。他說：「我於一九七二年訪問北京，結束日中兩國多年來的不愉快歷史關係。這是新中國和毛主席——八億人民之父作出決定，揭開日中之間永久和平的帷幕。」

## 法國政府贊揚毛主席

### 成功地改變中國地位

法國政府在一項廣播播詞中說：「毛主席來自中國人民中間，他把中國從過去恥辱中奪過來，他以行動的十足活力和思想的大胆，成功地使中國回復到歷史承人的地位。」





一九五九年，毛主席和亞洲、非洲、拉丁美洲朋友在一起。

1959 Chairman Mao with friends from Asia, Africa and Latin America.



1958 Chairman Mao inspecting the fields in Honan.

一九五八年，毛主席在河南農村視察。



一九五九年，毛主席在安徽視察工廠時，同煉鋼工人親切談話。

1959 Chairman Mao chatting with iron workers in Anhwei.



一九五九年，毛主席同韶山學校的師生們在一起。

1959 Chairman Mao in Shao-shan School.

# 東南亞華文報悼念毛澤東主席

（香港訊）綜合報道：東南亞各地的華文報紙，連日來均以多個版的篇幅，報道中共主席毛澤東逝世的有關消息，絕大多數的報紙均連續刊登文章和圖片，介紹毛澤東主席的生平事蹟，並發表社論，哀悼這位偉大人物的逝世。

菲律賓馬尼拉「東方日報」（該報為中、英文合刊）九月十一日的社論說，毛澤東主席的逝世，是一個無可補償的損失。社論認為，毛澤東主席不僅已團結國人，進行開發中國廣博土地的艱巨工作，他又令其國人充分了解其潛力及對國家對同胞對未來的責任，不論將來有什麼事發生，中國人民對其未來和其鵠的，都已經有了尺度。

在泰國，連日來，曼谷的幾家華文報紙，都用幾個版的篇幅來報道有關毛澤東主席逝世的消息和毛澤東主席的革命事蹟，各報平時套紅的報頭也連續數日改以黑色來印刷，以示悲痛之忱。各報還發表了哀悼毛澤東主席逝世的社論。「中華日報」九月十日的「敬悼毛主席」一文說，毛澤東主席的不朽功績，「中國人民將世世代代懷念，世界人民也由衷的敬仰。」十三日該報社論又說：「毛澤東思想的光輝將永遠照耀着中國人民前進的道路，一定可從勝利再走向新的勝利，化悲痛為力量的中國人民，事實上，將更為加強團結，加倍努力，完成毛主席的遺志。」「新中原報」寫道：「毛澤東主席的光輝名字永遠代表着革命鬥爭，破舊立新的偉大事業，代表着社會主義新中國的建立和發展。毛澤東主席的光輝思想武裝着新中國的革命人民，同時亦武裝着全世界長期被壓迫剝削，正在爭取獨立自主的廣大人民，使大家站穩立場，堅持鬥爭，反帝反霸：……」「星暹日報」報道毛澤東主席逝世的噩耗的通欄大標題是：「毛主席永垂不朽」。

馬來西亞各地華文報亦對毛澤東主席逝世的消息十分重視。吉隆坡「南洋商報」和「星洲日報」，除了摘要刊登中共中央、中國人大常委會、中國國務院、中共中央軍委的「告全黨全軍全國各族人民書」的內容之外，連日還以處理最重要新聞的方式來報道中國人民和世界各國朝野悼念毛澤東主席逝世的消息，並發表了社論，稱頌毛澤東主席對中國、對世界的巨大貢獻。「星洲日報」十日的社論說：「毛澤東主席是當代最偉大的人物之一。在他的領導之下，中國從一個一窮二白的『爛攤子』，變成世界強國，原來像是『一盤散沙』的四分之一的人類，則表現出中國歷史上前所未見之團結。」「在國際上，……中國本身則以和平共處五項原則為基礎，與各國發展友好關係，並且以發展中國家的身份，與世界上第三世界國家緊密合作，共同為建立公平合理的國際經濟新秩序而奮鬥。」「展望毛澤東主席逝世以後的中國情況，該報認為：『從中國的領導層在事前已做了相當妥善的安排來看，中國的領導人及其國內

外政策，相信不會產生甚麼大變動』；『統一的完成（按，指解放台灣）相信不是太久的的事了。』

吉隆坡「中國報」的社論說，由於有毛澤東主席的領導，「中國遵循『和平共處』的（五項）原則，（願）與所有國家為友，……這在它們先後與我國（馬來西亞）、泰國及菲律賓建立外交關係，便是一個有力的證明。」

砂朥越詩巫「詩華日報」的社論說，毛澤東主席「使積弱百年的中國站起來，這個奇蹟的出現，對中國民族及他的國家歷史來說，是肯定的不朽功績。該社論認為：『毛澤東不僅是近代的中國一位偉大的革命家與政治思想家，他同時也是世界近代史上的一位傑出享有盛名的政治人物之一。他的英名永垂不朽，……彪炳千秋。』

在新加坡，各華文報均刊登了毛澤東主席逝世的消息，有的報紙還發表了社論。「南洋商報」十一日的社論說：「毛澤東是本世紀偉大政治家之一」；他「領導着八億人民，使中國擺脫了外敵侵略、天災連年的屈辱處境，而成為昂首闊步的一個強國。中國自從鴉片戰爭之後，一百年來成為列強的共同殖民地，予取予奪，需索無度。只有在中華人民共和國成立之後，中國人才恢復了自己的自尊心，在對中華民族的貢獻來說，毛澤東確是建樹良多，功不可沒。」

## 埃及起哀悼毛澤東主席熱潮 塞俄比亞節日遊行 國家元首將首講話推崇毛澤東主席功績偉大 埃及人民將建立紀念毛澤東主席永垂不朽

### 新加坡

【合衆國際社新加坡十日電】新加坡總理李光耀今天在給中國的唁電中說，毛澤東主席是「這個世紀的一個巨人」。

他在給華國鋒總理的唁電中說，「我代表新加坡政府，對毛澤東主席逝世，向中華人民共和國政府致以深切的哀悼。」

「他是這個世紀的一個巨人，他改變了中國，從而改變了亞洲和世界事態發展的過程。」

「他的逝世是中國人民和政府的一大損失。」

### 斯里蘭卡

【法新社科倫坡十日電】斯里蘭卡總理西麗瑪沃·班達奈克夫人說，毛澤東主席是人類歷史上已知的最偉大的領袖之一，他對人類事業作出的不朽貢獻，不僅將在中國，而且將在世界各地，為世世代代所懷念。

班達奈克夫人在致給中國總理的唁電中又說，她得悉毛主席逝世，感到深切悲痛。

## 坦桑昨下令全國下半旗一連八天舉行追悼儀式

【合衆國際社達累斯薩拉姆十日電】坦桑尼亞今天開始，一連八天追悼毛澤東主席。

政府已下令全國下半旗。尼雷爾總統已給中國致發了唁電。尼雷爾在唁電中稱毛主席「鼓舞世界愛好自由和人類尊嚴的革命人民。」

達累斯薩拉姆大學學生團體今天停止上課和考試。學生們計劃從校園步行十哩前往中國駐坦桑尼亞大使館弔唁。

在南非受取締的非洲人民大會駐外總部發表一項聲明，稱毛主席是「世界革命的最偉大締造者之一。」

聲明說，「毛主席的名字將永遠銘刻在南非戰鬥人民的心中。」

班達奈克夫人指出，毛主席是現代中國的締造者，他同時又是一位把一切獻身於發展中國家的人民的希望和抱負的戰士。

她說，他是斯里蘭卡的偉大的、真誠的朋友，斯里蘭卡人民將時刻感激地銘記他對斯里蘭卡的進步和幸福所表示的強烈關懷。

班達奈克夫人說，她兩次訪問中國期間，都榮譽地與毛主席會面，她對這兩次會面有着最親切的回憶。

她又說，他的逝世，是中國和世界真正無法彌補的損失。

斯里蘭卡總統威廉·高伯拉瓦在唁電中說，毛主席畢生鼓舞着中國革命，他是第三世界人民爭取自由和獨立鬥爭的無窮無盡的力量和支持源泉。

高伯拉瓦說，他在出任駐中國大使期間，曾榮幸地與毛主席會面，這次會面一直牢牢地刻在他的記憶中。

高伯拉瓦說，毛主席對斯里蘭卡的幸福表示深切的時刻關懷，他的逝世，使斯里蘭卡失去一位真誠的朋友。

# 澳大利亚总理弗雷泽的唁电

## 'Architect and inspiration for a nation'

AUSTRALIANS would understand and share the sorrow felt in China at the death of Mao Tse-tung, the Prime Minister, Mr Fraser, said last night.

He said: "An outstanding figure in world history has passed from the scene . . . Chairman Mao was the architect and inspiration for the rebuilding of the world's most populous nation after the ravages of invasion and war.

"On behalf of the Government and the people of Australia I extend our deepest sympathy and our regret at the loss of their national leader.

"Chairman Mao was ill when I visited China in June. To my great regret I was unable to meet him. But the

renascent China I saw is his monument.

北京

中华人民共和国国务院总理华国锋阁下：

我谨以我个人的名义，并代表澳大利亚政府和人民，就毛泽东主席的不幸逝世向阁下以及中国政府和人民表示深切的慰问。

他漫长的一生和壮丽的事业记录了许多方面的独特成就。他首先是一位伟大的爱国者，在他的指引和

鼓舞下，中国重新赢得了民族尊严和国际威望。由于他的指引，近年来中国在世界事务中开始起重大的作用。新兴的中国就是他永久的纪念碑。

请向他的夫人转达我的哀悼。

澳大利亚总理 马尔科姆·弗雷泽

一九七六年九月九日

## 澳大利亚总督克尔的唁电

北京

全国人民代表大会常务委员会副委员长宋庆龄阁下：

我谨以我本人的名义，并代表澳大利亚人民，就中国人民因毛泽东主席逝世而蒙受的巨大损失，向中国人民表示深切的慰问。我知道中华民族的每一个成

员，今天都象一个家庭失去最敬爱的家长一样，感到不可弥补的损失。

总督 约翰·克尔

一九七六年九月九日

## Kerr sends condolences

The Governor-General, Sir John Kerr, sent Australia's official condolences to the Chinese people over the death of Chairman Mao.

"I wish to express my own deep sympathy and that of the Australian people to the Chinese people for the great loss which they have suffered," the message said.

"I know each member of the Chinese nation feels today, as a family feels on the loss of its eldest and most respected member, a sense of irreparable and personal loss.

## 澳大利亚领导人到我使馆吊唁

新华社堪培拉一九七六年九月十日电 澳大利亚总理马尔科姆·弗雷泽九月十日到中国驻澳大利亚大使馆对毛泽东主席逝世表示深切的哀悼。

弗雷泽要求中国驻澳大利亚大使周秋野转达澳大利亚政府和人民对毛泽东主席逝世的深切哀悼。

澳大利亚总督约翰·克尔爵士的秘书史密斯代表总督也到中国大使馆进行吊唁。

同一天，到中国大使馆吊唁的还有澳大利亚前总理、工党领袖高夫·惠特拉姆和工党副领袖托马斯·尤伦。



# 澳大利亚前总理惠特拉姆发表声明

新华社堪培拉一九七六年九月十一日电 澳大利亚前总理、反对党领袖惠特拉姆九月九日就毛泽东主席逝世发表声明。

声明说：“毛泽东的逝世使现代历史上的一个巨人消失了。半个多世纪以来，他领导了历史上最大规模的群众运动之一，二十七年来，他是世界上人口最多的国家的受尊敬的领导人和精神的体现者。很少有人

同一个现代国家的发展、同这个国家的人民的理想和愿望，是如此不可分割地联系在一起。”

声明说：“在毛泽东主席的领导下，中国取得了她在多少世纪内所未曾取得过的国际威望和国内稳定，中国人民得益于中国从未有过的最廉洁的和最有效的政府。我的同事和我悲痛地获悉毛主席逝世，谨向中国政府和人民表示我们的深切慰问。”

The Leader of the Opposition, Mr Whitlam, said the death of Mao Tse-tung had removed one of the giants of modern history.

“For more than half a century he led one of the great mass movements in history and for the last 27 years was the revered leader and spiritual embodiment of the world's most populous nation,” he said.

“Few men had been so identified with the development of a modern State and with the ideals and aspirations of its people.

“He guided the destinies of hundreds of millions of people and shaped the philosophy of their nation in a way given to few other men in our time or in any other.”

Mr Whitlam said the inspiration Chairman Mao generated and the veneration in which he was held were a reflection not only of his political gifts but of his indomitable personality, his extraordinary wisdom, scholarly temperament and great personal charm.

“Under his leadership China gained an international respect and an internal stability she had not known for centuries and her people benefited from the most honest and efficient government China has ever had,” he said.

北京

中国共产党中央委员会：

我们怀着沉痛的心情谨向你们并通过你们向全体中国人民对毛泽东同志的逝世表示最深切的哀悼。毛主席充分体现了他所继承、捍卫和发展了的马克思列宁主义的深刻真理。他的名字同马克思、恩格斯、列宁、斯大林的名字并列是理所当然的。科学社会主义的科学被叙述为马克思主义、列宁主义、毛泽东思想是精确的。毛主席是一切被压迫人民和劳动人民的灯塔。一切革命人民从他的著作、他的业绩和榜样中受到极大的鼓舞。他是当代最伟大的人物，也是一切时代最伟大的人物之一。一切诚实的人都感到他的个人品格的伟大力量，同他见过面的人都知道他那种出于对人民的深爱的深厚的热忱。一九二一年中国共产党建立以来，毛主席领导中国人民进行了解放斗争。一九四九年赢得解放之后，他领导了在中国建设社会主义的斗争。毛主席向阉割共产主义革命灵魂的修正主义进行了斗争。他及时地分析了苏联修正主义集团对共产主义的背叛，揭示了苏联社会帝国主义的形成及其对世界的威胁。他发动、鼓舞并领导中国人民在中国进行了批判修正主义和巩固无产阶级专政的无产阶级文化大革命。他发动并领导了批林批孔的斗争和反对邓小平复辟活动的斗争。他坚持以阶级斗争为纲是具有重大意义的。他作为中国和世界最伟大的无产阶级革命家和最伟大的无产阶级国际主义者的业绩将与世长存。我们在深感悲痛之际，知道毛主席的业绩、榜样和他对马克思主义、列宁主义的贡献是不朽的，将永远继续鼓舞和指引着为人类解放和社会主义、共产主义在全世界的胜利而斗争的人们。

澳大利亚共产党（马克思列宁主义）

主席：爱·弗·希·尔

副主席：克·莱·奥谢 艾·爱·布尔

一九七六年九月十日于墨尔本

副主席奥谢布尔的信电  
澳大利亚共产党（马列）

澳洲外交部长比科克说。

Mr Peacock said that Chairman Mao was “unquestionably one of the authentic greats of the 20th century” who had shaped the destiny of a quarter of the human race and influenced the lives of everyone else.

家，在無產階級革命運動的歷史上，是罕見的。毛主席在革命理論和革命實踐上立下的豐功偉績，是永存的。現在，毛主席與世長辭了。這對我黨我軍和我國各族人民，對國際無產階級和各國革命人民，對國際共產主義運動，都是不可估量的損失。

全黨全軍全國各族人民，一定要積極響應黨中央的號召，化悲痛為力量，繼承毛主席的遺志，「要搞馬克思主義，不要搞修正主義；要團結，不要分裂；要光明正大，不要搞陰謀詭計」，在黨中央的領導下，將毛主席開創的無產階級革命事業進行到底。

在國內，我們一定要認真學習馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，以階級鬥爭為綱，堅持黨在整個社會主義歷史階段的基本路線和政策，堅持無產階級專政下的繼續革命，鞏固工人階級領導的工農聯盟為基礎的各族人民的大團結，深入開展批鄧、反擊右傾翻案風的鬥爭，鞏固和發展無產階級文化大革命的勝利成果，反修防修，鞏固無產階級專政，獨立自主，自力更生，努力把我國建設成為一個強大的社會主義國家，爭取對人類作出較大的貢獻。我們一定要完成解放台灣、統一祖國的神聖事業。

在國際，我們一定要繼續堅決貫徹執行毛主席的革命外交路線和政策，堅持無產階級國際主義，永遠不稱霸。我們要加強同國際無產階級、全世界被壓迫民族被壓迫人民的團結，加強同第三世界各國人民的團結，加強同一切受帝國主義、社會帝國主義侵略、顛覆、干涉、控制和欺負的國家的團結，結成最廣泛的統一戰線，反對帝國主義特別是反對蘇美兩個超級大國的霸權主義。我們要同全世界一切真正的馬克思列寧主義政黨和組織團結在一起，為在地球上消滅人剝削人的制度，實現共產主義，使整個人類都得到解放而共同奮鬥！

毛澤東主席永遠活在我們心中！  
戰無不勝的馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想萬歲！

偉大的、光榮的、正確的中國共產黨萬歲！  
偉大的領袖和導師毛澤東主席永垂不朽！



，會大悼追的重隆行舉場廣門安天在，人萬百一衆羣界各及以兵農工部幹關機軍政黨都首，日八十月九

。席主東澤毛師導和袖領大偉念悼地痛沉其極

(片照真傳社華新)

18 September 1976 The Memorial Service in Peking

# 華國鋒總理在追悼大會上致悼詞

【新華社北京一九七六年九月十八日電】中國共產黨中央委員會第一副主席、國務院總理華國鋒同志在偉大的領袖和導師毛澤東主席追悼大會上致悼詞，全文如下：

今天，首都黨政軍機關、工農兵以及各界羣衆的代表，在天安門廣場舉行隆重的追悼大會，同全國各族人民一道，極其沉痛地悼念我們敬愛的偉大領袖、國際無產階級和被壓迫民族被壓迫人民的偉大導師毛澤東主席。

幾天來，全黨全軍和全國各族人民，都為毛澤東主席逝世感到無限的悲痛。偉大領袖毛主席畢生的事業，是同廣大人民羣衆血肉相連的。長期受壓迫受剝削的中國人民，是在毛主席的領導下翻身作了主人。災難深重的中華民族，是在毛主席的領導下站立起來了。中國人民衷心地愛戴毛主席，信賴毛主席，崇敬毛主席。國際無產階級和進步人類，都為毛主席的逝世而深切哀悼。

毛澤東主席是中國共產黨、中國人民解放軍、中華人民共和國的締造者和英明領袖。

毛主席在領導我們黨同國內外、黨內外的階級敵人作戰中，在長期的艱苦的尖銳複雜的階級鬥爭和兩條路線鬥爭中，鍛煉和培育了我們的黨。中國共產黨的歷史，就是毛主席的馬克思列寧主義路線同黨內右的和「左」的機會主義路線鬥爭的歷史。在毛主席的領導下，我們黨戰勝了陳獨秀、瞿秋白、李立三、羅章龍、王明、張國燾、高崗饒漱石、彭德懷的機會主義路線，在無產階級文化大革命中，又戰勝了劉少奇、林彪、鄧小平的反革命的修正主義路線。在毛主席的馬克思列寧主義路線的指引下，我們黨不斷發展壯大，從幾十個共產主義者的小組，發展成為今天這樣有三千多萬黨員的領導着中華人民共和國的黨，成為一個有紀律的、有馬

克思列寧主義理論武裝的、採取自我批評方法的、密切聯繫人民羣衆的黨，成為偉大的、光榮的、正確的馬克思列寧主義政黨。

毛主席在長期的革命戰爭中，鍛煉和培育了我們的軍隊。毛主席很早就作出了一槍一彈子裏面出政權的著名論斷，親自領導了秋收起義，建立了第一支工農紅軍，在井岡山創立了第一個農村革命根據地。五十年來，毛主席領導我軍粉碎了國民黨對革命根據地的反革命圍剿，勝利完成了舉世聞名的二萬五千里長征，打敗了日本帝國主義，消滅了美帝國主義武裝的八百萬蔣匪軍，建國以後又勝利地進行了抗美援朝戰爭，勝利地反擊了蘇修社會帝國主義和反動派對我國的武裝挑釁，保衛了祖國的安全。在無產階級文化大革命中，我軍遵照毛主席的教導，參加了「三支兩軍」，為人民立了新功。我軍能夠從小到大，從弱到強，發展成為野戰軍、地方軍和廣大民兵相結合的強大武裝力量，成為無產階級專政的堅強柱石，最根本的，就是毛主席為我軍制定了一條馬克思列寧主義的建軍路線和人民戰爭的戰略戰術。在用毛澤東思想武裝起來的人民武裝力量面前，任何敢於入侵之敵，都必將埋葬在人民戰爭的汪洋大海之中。

毛澤東主席根據馬克思列寧主義的普遍真理，結合中國革命的具體實踐，正確地解決了在我國武裝奪取政權，鞏固無產階級專政，防止資本主義復辟的一系列根本問題。在新民主主義革命時期，毛主席分析了中國的歷史和現狀，分析了中國社會的主要矛盾，正確回答了中國新民主主義革命的對象、任務、動力、性質、前途和轉變等問題，規定了無產階級領導的，人民大眾的，反對帝國主義、封建主義和官僚資本主義的新民主主義革命，是我們黨在這個歷史時期的總路線和總政策。毛主席提出了我國武裝奪取政權只能走建立農村根據地，以農村包圍

城市，最後奪取城市的道路，而不能走別的道路。毛主席總結了我黨的歷史經驗，指出一個按照馬克思列寧主義的革命理論和革命風格建設起來的共產黨，一個由這樣的黨領導的軍隊，一個由這樣的黨領導的各革命階級各革命派別的統一戰線，是中國共產黨在中國革命中戰勝敵人的三個主要法寶。毛主席領導我們黨依靠這三大法寶，奪取了新民主主義革命的偉大勝利，創建了中華人民共和國。毛主席領導的中國人民革命的勝利，改變了東方和世界的形勢，為被壓迫民族被壓迫人民的解放事業，開闢了新的道路。

在我國社會主義革命和無產階級專政的新的歷史時期，毛主席總結了國際共產主義運動正反兩個方面的經驗，運用馬克思列寧主義關於對立統一的學說，深刻分析了社會主義社會的階級關係，指出社會主義社會的主要矛盾是無產階級同資產階級的矛盾。毛主席在馬克思主義發展的歷史上，第一次明確提出了在生產資料所有制的社會主義改造基本完成以後還存在着階級和階級鬥爭，提出了社會主義社會中存在着敵我矛盾和人民內部矛盾這兩類不同性質的矛盾的學說，提出了無產階級專政下繼續革命的偉大理論。毛主席一再告誡全黨全軍全國人民：「千萬不要忘記階級鬥爭」，指出社會主義社會是一個相當長的歷史階段，在這個歷史階段中，始終存在着階級、階級矛盾和階級鬥爭，存在着社會主義同資本主義兩條道路的鬥爭，存在着資本主義復辟的危險性，存在着帝國主義、社會帝國主義進行顛覆和侵略的威脅，為我國制定了在整個社會主義歷史階段的基本路線。毛主席根據社會主義時期階級關係的變化和階級鬥爭的特點，作出了「搞社會主義革命，不知道資產階級在哪裏，就在共產黨內，黨內走資本主義道路的當權派。走資派還在走」的科學論斷。毛主席代表工人階級、貧下中農繼續革命的利益和願望，

親自發動和領導的無產階級文化大革命，粉碎了劉少奇、林彪、鄧小平的復辟陰謀，批判了他們反革命的修正主義路線，奪回了被他們篡奪的那一部分黨和國家的領導權，保證了我國沿着馬克思列寧主義的道路勝利前進。在幅員廣大、人口衆多的中華人民共和國，不斷地戰勝帝、修、反的顛覆和破壞，堅持社會主義，鞏固無產階級專政，這是毛澤東主席對於當代所作的具有世界歷史意義的偉大貢獻，同時為國際共產主義運動反修防修，鞏固無產階級專政，防止資本主義復辟，建設社會主義，提供了新鮮經驗。

毛澤東主席是當代最偉大的馬克思主義者。毛主席以無產階級革命家的雄偉氣魄，在國際共產主義運動中發動了批判以蘇修叛徒集團為中心的現代修正主義的偉大鬥爭，促進了世界無產階級革命事業和各國人民反帝反霸事業的蓬勃發展，推動了人類歷史的前進。毛主席根據馬克思列寧主義的普遍真理和革命具體實踐相結合的原則，總結了國內國際革命鬥爭的經驗，在各個方面繼承、捍衛和發展了馬克思列寧主義，豐富了馬克思主義的理論寶庫。毛澤東思想是反對資產階級和一切剝削階級，反對帝國主義、社會帝國主義和各國反動派的強大思想武器。思想上政治上的路線正確與否是決定一切的。中國人民的一切勝利，都是毛澤東思想的偉大勝利。毛澤東思想的光輝，將永遠照耀着中國人民前進的道路。

毛澤東主席是全心全意為中國人民和世界人民謀利益的光輝典範。毛主席把自己畢生的精力，直到生命的最後一息，全部貢獻給了中國人民的解放事業，貢獻給了全世界被壓迫民族被壓迫人民的解放事業，貢獻給了共產主義的事業。像毛主席這樣經歷過種種革命風暴，戰勝了種種艱難險阻，始終和工農勞動羣衆心連心，站在革命運動的前列，指導革命運動前進的偉大的無產階級革命



九月十三日，在北京的各國朋友和外交使節同北京各界  
 一起，來到人民大會堂，弔唁偉大領袖和導師毛主席，瞻  
 毛主席的遺容。

的領袖和導師毛澤東主席



、生學留及以節使交外、友朋國各的京北在，日三十月九  
 大偉官弔，堂會大民人到來，起一衆羣界各京北同生習實  
 。容遺的席主毛仰瞻，席主毛師導和袖領



，哀默前體遺席主毛在表代衆羣界各的管弔加參  
 。慰哀的盡無遺哀袖領大偉向衆羣大廣表代



，情心的痛沉其極着懷哀代的族民數少  
 民人族各國中念悼，容遺席主毛仰瞻  
 。席主毛星救大的



，席主毛袖領大偉悼哀痛沉兵小紅京北  
 階產無微，導教的席主毛記牢心決們他  
 。人班接的業事命革級

## 追悼毛泽东主席

华

毛泽东主席不幸逝世的消息传来，我们侨胞都感到万分悲痛。主席把一生的精力献给了中国人民的解放事业和社会主义建设事业，没有主席的英明的领导就没有今天的新中国。主席革命的一生就是现代中国人民奋斗革命的缩影。今天海内外的中国人民为失去一位伟大的领袖和导师而悲痛，世界上一切爱好和平的人民为失去一位卓越的革命家而难过。

主席早期的革命活动是在极其艰苦的环境下奋斗。主席吸收了马列主义的真理结合中国的革命实践创造了用农村包围城市，最后夺取城市的策略，广泛发动群众，依靠群众，运用人民战争打倒了压在中国人民头上二十多年的重重残酷的统治，缔造了中华人民共和国。

社会主义建设和社会主义革命时期，在帝修反的包围下，主席以极其坚强的革命意志，领导中国人民艰苦奋斗，自力更生，把一个一穷二白的旧中国建设成为一个初步繁荣的社会主义中国，给受压迫的第三世界的人民开创了成功的范例。主席以卓越的无产阶级革命家的眼光，发动了无产阶级文化大革命，彻底扫除了复辟资本主义，巩固了我国的无产阶级革命成果。

主席是世界共产主义运动的先锋，在不断的革命实践中，丰富了马列主义。主席以革命家的雄伟气魄与现代修正主义作不调和的斗争，保卫了马列主义，促进了世界共产主义事业的蓬勃发展。

主席以其超卓的无产阶级革命的毅力，为我们这一代创建了一个前人所未有过的新社会。他的生命燃烧到最后一息而我们永别了。主席的逝世是我们这个时代的巨大损失，世界人民感到无比的悲痛。我们要努力学习主席的革命精神，主席的光辉的革命思想将永远照耀我们的子孙万代。

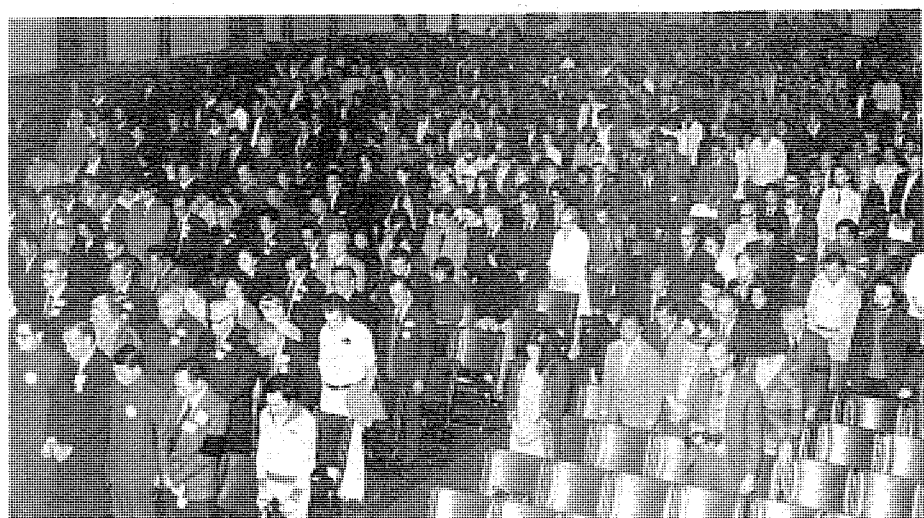
伟大的领袖和导师毛泽东主席永垂不朽！

### 毛主席语录。

- 我们应该谦虚、谨慎、戒骄、戒躁，全心全意为人民服务。
- 我们的责任，是向人民负责，每句话，每个行动，每项政策都要适合人民的利益。如果有了错误，定要改正，这就叫向人民负责。

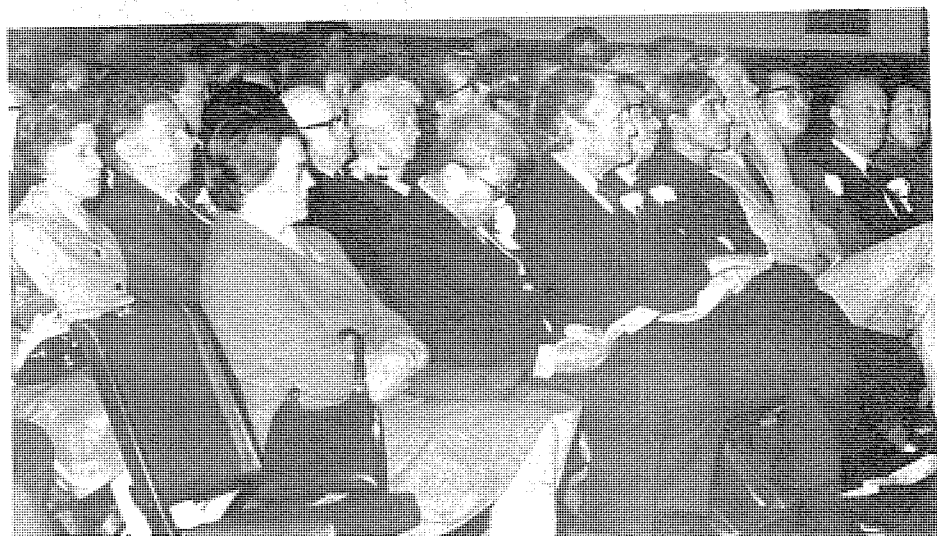


悉尼中澳人士在市政厅联合举办的追悼毛泽东主席大会  
Memorial service at Sydney Town Hall, 19 September 1976.



默哀三分鐘

Three minutes of silent tribute to Chairman Mao Tsetung.



靜听追悼詞

Listening to a memorial speech.



澳洲反对党副领袖 UREN 先生在吊唁册上签名。

Mr. T. Uren, Deputy Leader of the Opposition, signing the book of condolence.



在吊唁册上签名。

Signing the book of condolence.



# 悉尼各界联合举行的追悼毛澤東主席大会

毛澤東主席逝世的消息传到悉尼，各社团都觉得应该联合起来，共同举办一个规模较大的追悼会。侨青社、澳华公会、致公堂、华裔学人协会、琼侨同乡会、山东同乡会、要明洪福堂、民族电台中文组、东增联义堂、崇善堂、崇正同乡会、澳中友好协会等团体，以及不少知名人士，共同组织一个追悼毛主席大会筹备委员会，并决定在九月十九日星期日晚上八时于悉尼市政厅大会堂举行追悼会。

当晚参加的中西人士一千多人。致追悼词的，除了大会主席郑嘉乐外，还有工党副领袖 Tom Uren，侨青社主席黄宝荣，澳华公会副会长雷奕祥，澳中友好协会悉尼分会主席 Sid Clare，以及悉尼大学教育系教授 W.F. Connell，经济系副教授 E. Wheelwright，和微生物系教授詹耀增。这些中西人士来自社会各个不同的阶层，他们的追悼词多少反映出澳洲各阶层对毛澤東主席的评价。

大会主席是个老华侨，自小移居澳洲，过其所谓「两双鞋」的生涯：一双皮鞋，上学时穿；一双布鞋，放学后当童工时穿。当童工的，自然不限于华裔，也有很多澳童。因此虽然现在地位改变了，但说起话来比较有劳苦大众的感情，在追悼词中强调了毛主席说的：「人民，只有人民，才是创造世界历史的动力。」

跟着是澳洲工党副领袖 Tom Uren 致悼词。他总结了毛主席的一生，认为他不但对中国人民，而对全人类都作了重大的贡献，Uren 他自己就是作为人类一分子对毛主席表示哀思。他还指出，只有在毛主席亲手缔造的中华人民共和国，「国防」是名乎其实地为保卫人民而设的。最近中共在地震灾区采取的一切措施都充分地说明了这一点。

侨青社主席黄宝荣致悼词时最突出的地方，是他真实感情的流露，致词时声音也呜咽了。他号召大家，要化悲痛为力量，为增进中澳两国人民的友谊和了解而努力。

另一方面，澳华公会副主席雷奕祥的悼词，在很多地方都表现出澳洲华人的一些特点。他说：「毛主席係我国四千年来最突出伟大之人物，功业彪炳，并将其一生贡献给国家与人民，举世皆知，例如我们海外侨胞今天与从前之处境，今天如外国朋友均对我们另眼相看，稍作比较，缅怀往事，就知係威達海外，因此更应对毛主席深深感到亲切和敬佩。」

Connell 教授从教育的观点衡量毛主席的成就。他认为毛主席对教育事业有三个重大的创见。第一，是理论和实践相结合。毛主席号召知识分子到群众中参加实践，从实践中更丰富自己的知识。也号召群众培养自己的理论队伍，提高自己的理论水平。结果打破了中国自古以来

就存在着的知識分子与劳动人民之间的隔膜。第二，是教育要政治掛帥。教育本來就是要改变人与人之间的關係，而在某种程度上來說是要創造新人新社会。因此目前中国的教育是充滿政治色彩的。第三，教育的目的是要培养具有社会主义覺悟的劳动者，因為这样的劳动者才会真真正正為人民服務。

Wheelwright

副教授一開始就說，他是个政治經濟學家，而在行家之中，毛澤东主席是有史以來最偉大的政治經濟學家。試問世上曾有那位經濟專家像毛主席一樣身體力行，創造出一个政治經濟體系，将一个支離破碎的国家重建起来，使颠沛流離的人民重新获得安居樂業？除了中国外，世界上还有那个国家是没有通貨膨脹，沒有失業，既無內債又無外債的？

詹耀增教授的悼詞偏重於毛主席領導下的新中国在農业方面所取得的成就。他追憶青年時代在国内逃難逃荒的悲慘情况，跟現在中国人民的丰衣足食，真是不可同日而言。

最後一个致悼詞的 Sid Clare 說：「今天晚上我們听了很多很多關於毛主席如何做福中国人民等等，怎么就不談談他對世界人民的貢獻？前几年，如果不是毛主席及時指示第三次世界大战爆发的可能性，號召世界的革命人民起来制止这不正義的战争，相信早就打起来了。近年来，如果不是毛主席发起反霸权的斗争，苏修現在就打到我們的大門口了。我們要繼承毛主席的遺志，将中澳两国人民紧紧地团结在一起，為反霸权而努力。

他的悼詞真是发人深省，毛主席不但是中国的偉人，也是世界的偉人。毛主席看問題，從來就不是单纯地從中国做出发点，而是時刻都将世界人民的革命事業放在心上，稍為看过《毛澤东选集》的人都会同意这种說法。因此我們在追悼毛主席的同時，更应學習他廣闊的視野，努力将中国人民和世界人民紧紧地团结在一起。那時候，什么牛鬼蛇神都会一掃而空。

## 毛主席語錄

被压迫人民爭取彻底的解放，首先是依靠自己的斗争，其次才是国际的援助。已經获得革命胜利的人民，應該援助正在爭取解放的人民的斗争，这是我們的国际主義的義務。

## 僑青社致中國國務院和駐澳洲中國大使館的唁電

我們怀着最沉痛的心情與祖國同胞一起哀悼中國人民偉大的領袖毛澤東主席的逝世。我們深信中國人民一定會化悲痛為力量把革命進行到底。

Condolence Messages to

"State Council of China and Embassy of the People's Republic of China in Australia

With deepest grief we wish to join heart with compatriots of our great Motherland to mourn the passing of Chairman Mao Tsetung, the greatest leader of the Chinese People. We strongly believe the Chinese People will turn grief into strength to carry on the revolution to the end."

Chinese Youth League

## 華僑學人協會致駐澳洲中國大使館的唁電

對偉大領袖的逝世，我們表示最深痛的哀悼。

Condolence Message to

"Embassy of the People's Republic of China in Australia

Accept our sincere sympathy and deepest condolence, we sorrow with you on the loss of the great leader."

Chinese Academics Association

## 澳中友好協會致中國人民對外友好協會的唁電

澳中友好協會成員對敬愛的中國領袖毛澤東主席逝世表示無限的哀痛，請向中國共產黨、中央政府和毛主席的夫人江青女士轉達我們的哀思。

澳中協會總會主席  
澳中協會總會秘書

G. Stillwell

Miss L. Decker

Condolence Message to

"Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries

The members of the Australia-China Society express profound sorrow at the death of Chairman Mao Tsetung, beloved leader of the Chinese People. Please convey our sincere condolences to the Chinese Communist Party, your Government and Madame Chiang Ching."

A.C.S. National President - G. Stillwell

A.C.S. National Secretary - Miss L. Decker





一九七六年九月十八日,僑青社追悼毛泽东主席大会  
Memorial service, 18 September 1976



默哀三分鐘

Three minutes of tribute  
to Chairman Mao Tsetung



在吊唁冊上簽名

Signing the book of condolence

# 老华侨的体会——为追悼毛主席而写

勁松

吾以备极沉痛之心情，哀悼毛泽东主席之逝世！

毛主席之伟大，为国家民族之独立自由而尽忠，为人类之解放事业而尽忠，为永远谋求人类幸福，继续革命，坚持与疾病斗争至最后一息，死之意义，重如泰山！

吾侨居澳洲数十年，有感於过去国家之积弱，国难之频仍，内政不修，外交失败，固梦想不到新中国由毛主席奠基伊始，安内攘外，艰苦奋斗，自力更生，不期年立社会於磐石之安，登斯民於社席之乐，世事沧桑，歷々在目，客观存在，昭示人心，当地一反以往歧视华人之歪風，变而为互相尊重友好往还之行動，设若国家贫弱於内，而其侨民能扬眉吐氣於外者乎？！国家之富强，端赖毛主席之正确领导，换言之，如无英明之毛主席领导，固无新中国之昌兴，亦固无华侨在外地位与美好前途也。

当此侨团各界，中西人士追悼毛主席大会在雪梨市政厅举行时，会场肅穆，中外同心，願廣大的侨胞，化悲，痛为力量，实行毛泽东思想，继承毛主席遗志，继续革命，建设国家，保卫和平，造福人类，緬懷领袖，永活人心。

## 輓詩二首

悼念毛澤東主席 陶

敢於造反是英雄  
破田立新力無窮  
百代儒家笑面虎  
千年爭資反農工  
毛澤東  
光輝日月永昇東

追悼毛主席 昂  
一生革命為人民  
三座大山碎作塵  
普照陽光施雨露  
迎來春色滿乾坤

## 澳洲各地華人和澳洲朋友沉痛哀悼毛主席

**澳都堪培拉** 九月十六日晚上七時，澳中友好協會堪培拉分會、澳都華人協會和澳中關係委員會聯合在國立圖書館舉行追悼毛主席大會，由澳中友好協會總會主席 Mr. Stillwell 主持，參加者有駐澳中國大使周秋野，大使館人員、中國留學生，出席人數有三、四百人。當晚致悼詞的有工黨副領袖 Mr. Tom Uren，外交部長 Mr. Peacock 的代表南亞和北亞司司長 Mr. Woodard，國立大學太平洋研究所所長王賡武教授，土著代表 Mr. Gordon Briscot，建築工人代表 Mr. Peter O'Day 及澳都華人協會代表洪越碧博士。

**墨爾本** 九月十八日，墨爾本華僑和澳洲朋友聯合在 Dallas Brooks Hall 舉行追悼毛主席大會，大會主席是澳中友好協會維多利亞州分會主席 Mr. J. Lazarus，出席的有數百人。朱啟楨代表中國大使館出席了大會。當天晚上致悼詞的有僑聯社代表 Mr. Kam Lam，僑友社代表 Mr. Yeo，致公黨代表 Mr. Louy，澳洲五金工人工會代表 Mr. Jim Roulston，澳洲共產黨(馬列)主席 Mr. E.F. Hill，澳中關係委員會代表 Miss Myra Roper 和 Mr. John Fifield。Mr. Roulston 也是澳洲總工會副主席，他在悼詞中說：“毛主席是中國工人偉大的導師和領袖。毛主席教導說，如果一個人全心全意地為人民服務，他就不會去追求個人的名利。”



中國大使館

The Chinese Embassy



# 毛主席永远活在我们心上 金

毛主席逝世的消息一传来，心中就想又是造谣吧！但是心裡难免还是怏怏不安。当天晚上，一早就守在收音机旁听北京电台对僑胞广播，一听广播员声音，不大对劲。天哪，难道是真的！……

毛主席，您老人家怎能离开我们，就是您老人家领导着中国人民翻身作主，建设新中国，而您的光辉思想则影响着世界革命人民。

当我念中学的时候，帝、修、反对新中国拼命造谣，拼命破坏，使我对自己对祖国都失了自尊心，活在世上，毫无意思。就在那当时，您老人家发起轰轰烈烈的无产阶级文化大革命，把我从迷途中惊醒过来，读了您老人家的书就像有了指路的明灯，就是在腐坏的环境下看到世界光明的前途。在您光辉的思想指引下，便提起勇气，向同学们介绍新中国的情况。

1970年我回祖国参观访问，更加深了我对祖国的认识，使我更清楚地认识到毛主席说的无产阶级感情，回澳后更加信心百倍地参加僑青社的工作，從事促进中澳两国人民友谊的事业。僑青社就是为了能更好地为中澳人民服务。於九月五日举办中秋卖物会。为了这个卖物会，大家忘我地工作，已幹得筋疲力尽，正準備好好休息一下，不几天，毛主席逝世的噩耗就传来了，大家又立刻行动起来，忘记了疲劳，日以繼夜地布置礼堂和籌備追悼会，眼睛熬红了，没有人叫苦，脸庞消瘦了，没有人叫累，大家都以实际行动表示对毛主席的热爱。工作最艰苦的时候，大家都互相鼓勵，充分表现出互相关心，互相爱護，互相帮助的无产阶级友爱。新的社员，也越来越主动，表现出当家作主的精神。僑胞和澳洲朋友看到大家这样热爱工作，都很感动，並表揚了大家。说这种工作的热情是在别的团体找不到的。大家都衷心地表示，工作还做得很不够，以后还要好好学习，天天向上，把工作搞得更好，这使我深深感觉到，毛主席「为人民服务」的精神，已开始在我们中间生根发芽了。

## 毛主席語录

讀書是学习，使用也是学习，而且是更主要的学习。  
从战争学习战争——这是我们的主要方法。没有进学校机会的人，仍然可以学习战争，就是从战争中学习。革命战争是民众的事，常常不是先学好了再干，而是干起来再学习，干就是学习。

# 敬悼当代最伟大的巨人毛泽东主席

袁花甲

当代一位最伟大的巨人毛泽东主席而长辞了。举世开明的人仕，无不怀着沉痛的心情来悼念这位伟大的领袖和导师。毛主席的逝世是难以补偿的巨大损失。但是在他那伟大光辉思想和决志为革命事业献身所体现的乐观主义精神的照耀鼓舞下，深信祖国有志气的广大人民，自然会化悲痛为力量，把祖国建设成为一个强大的社会主义国家，为创造一个理想的光明幸福的新世界而奋斗。

毛主席在学生时代，目击帝国主义的横行霸道，任意蹂躏国土，滥杀同胞的暴虐罪行感到愤慨痛恨，对于跋扈军阀和贪官污吏的腐败无能，丧权辱国，搜括民财的无耻勾当感到伤心切齿。所以在青年期就滋长革命的激情，怀抱改革旧中国的雄心壮志了。

毛主席是最注重调查研究，实事求是的人。他深入地研究了中国历史，总结历代农民革命的历史经验教训，精细地调查了中国当时的实际情况，英明地断定中国革命主要力量的根源在于辽阔农村的广大农民。所以领导秋收起义，带领一批英勇坚定的工农群众进入井冈山，建立第一个红军根据地，发展革命力量。

在国民党反动派蒋介石发动的五次大围剿中，在万里长征的无数艰苦的斗争中，以及在抗日战争时期，这支携带简陋武器的红军队伍在人数远起，配备精良的敌人作战发挥了无比的威力，给予敌人以重大的创伤。这支红军得到人民的支持和参加入伍而不断地茁壮成长，发展壮大。其后在解放期间，改名为人民解放军，以雷霆万钧之力，排山倒海之势，使蒋介石的数百万大军望风披靡，一败涂地，完成解放祖国的大业。祖国解放后人民当家作主，在毛主席英明的领导下，发奋图强，自力更生，勤俭建国，把贫穷落后的旧中国改建成为一个繁荣昌盛前途无限光明的新中国。

“没有一个人民的军队，便没有人民的一切。”毛主席这英明的论断，早已证明是千真万确的了。今日祖国因为有了这个纪律严明，战无不胜的人民军队，人民才有了这个繁荣昌盛的国家。世所周知，这个人民军队是毛主席所缔造，经过他长期锻炼，苦心培育，然后茁壮成长，发展壮大，成为今日驰名世界的人民军队。没有毛主席，就没有中国人民解放军，就没有新中国，就没有人民的一切，也就没有支持世界革命人民斗争的力量。今日这世界上就没有一个令人可喜的大好形势。

毛主席毕生历尽艰辛，全心全意为人民服务，在革命实践中作出的对祖国以及全人类的宝贵贡献，实在太伟大了，凡是热爱世界光明的正义人民已是心满意足地感谢他赐给这世界无比的大恩惠了，他那辉煌灿烂辉煌的丰功伟绩，光辉伟大的思想，是改造这不合理世界的用之不尽的智慧而力量的源泉和宝库。只要世人善于利用，就会享受无穷。毛主席已留给这世界上

最宝贵的东西了。那末在人对他还有什么更多一毫的期求？

毛主席一生不息地为革命事业，在无数的险阻艰苦的斗争中，实在随时随地会碰到不测的境遇。假若他革命征途的早期中就不幸地离开了这人间，我们今日这女界会变成什么的情景呢？那是不敢想像的啊！因为这样得不到他光辉思想的照耀，在今日祖国的大地上，还可能有一个繁荣昌盛，前程似锦的社会主义新中国吗？在今日国家要独立，民族要解放，人民要革命的声浪中，还可能有一个令人喜悦的新气象吗？

当代最伟大的巨人啊！你的光辉思想，使马列主义的精神高度地发扬光大，成为反帝、反修、反霸的伟大力量，红色的祖国江山，因此而更加绚丽鲜明，全人类所理想的美好光明女界，虽然还未能你在生的时候实现，但因为您光辉思想的愈益普照，这理想的光明女界，已由依稀而清楚在望。只要世上有志气的广大人民坚决地走这条以马列主义理论为基础的革命大道，在你伟大思想的光辉下奋斗前进，那末在经过这不会太长的最后的一段路程，这理想的光明境界，就必然在不久的将来如您的愿望那样实现了。

当代最伟大的巨人啊！您对人类作过这样辉煌灿烂的伟大贡献，留给世间这样丰富巨大的宝贵遗产，您自然是无所遗憾地而在长辞的吧！您虽然已离开了这人间，然而您那无比崇高伟大的形象，将永远地印在人们的脑海，活在人们的心中。您那无比伟大思想的万丈光芒，将和日月相辉映，而和天地同久长！

## 捐 款 名 单

侨青社  
沃中协会  
沃华公会  
琼侨同乡会  
致公总堂  
要明洪福堂  
民族电台(中文组)  
崇善堂  
华裔学人协会  
文华俱乐部  
沃华企业公司  
和兴公司  
泰来公司  
林從徵先生

鴻昌公司  
瑞田公司  
康生公司  
宏沃公司  
五合公司  
生活商店  
东昇公司  
新亚酒家  
幸雅餐館  
寰海商行  
Crown Si Florist 花店  
陈郑潔云女士  
谢曼先生

李桂荣印刷公司祇收本刊成本费用特此致谢

关厚源先生  
陈卢福先生  
刘有宏先生  
王青女士  
唐向明先生  
Mr. Lee Gee & F. Salway  
莫福先生  
李太  
黄华先生  
熊国恩先生  
張啓雄先生  
李權先生  
李拾先生

漆先生  
王庆先生  
吴景先生  
何太  
無名士  
吳身康先生  
黃家良先生  
王匡大先生  
匡光恒先生  
袁福堯先生  
余明莊先生  
唐安先生  
黃耀松先生



# 毛泽东主席永垂不朽

學習毛主席革命精神化悲痛為力量  
實行毛澤東思想理論使世界現光明

沃洲僑青社全體社員敬輓

領導中華為孫中山之成功者  
悲聲環宇繼馬克思後第一人

沃華公會同人敬輓

真革命真思想真解放萬邦元首萬世景仰大偉人永垂不朽  
為國家為民族為世界千眾同志千代崇拜毛主席領導有方

雪梨致公總堂同人敬輓

毀家紓難為國捐軀赤胆赤肝萬古一家昭青史  
憤世沉淪拯民水火全心全意千秋百姓頌導師

琼僑同鄉會敬輓

是毛主席思想光輝照耀工农兵攜手並肩前進  
教老中青團結愛國指向帝修反迎火堅決鬥爭

黃宗榮、黃宗祥、鄭嘉承、岑樹培、梁錫洪、楊少釗、楊少傑、  
黃其根、方秀玲、王述謙、李天悅、彭秀文、譚柏源、黃煜波、  
張維德、莫無萍、施雁容、卓志成、卓國華、卓如華、鄭輝 敬輓

井崗山頭風雷震盪掀起革命運動高潮萬里长征歷盡艱辛為實現革命理想  
大安門上意氣風發宣佈人民中國建成千秋萬代舉世騰歡共維護世界和平

梁培敬輓

除惡霸肅貪污為人民幸福  
辦水利興工業建設新中華

吳兆安、阮文偉、林岳鵬、林礼銓敬輓

英明領導在窮白爛攤上創建繁榮昌盛的社會主義祖國  
光輝思想於廣大農民中發現堅強磅礴的革命力量源泉

袁福堯暨家人敬輓

革命思想揚名萬邦今朝功成別去永垂不朽  
斗争解放聲震中外此日精神猶在萬代光榮

馬光恒、李玉屏敬輓

# 毛澤东主席永垂不朽

各界敬献花圈名字如下:

追悼毛澤东主席委员会  
 澳大利亞雪梨侨青社  
 2.E.A.尼族電台中文組  
 星加坡馬末西留澳學生  
 崇正同鄉會  
 琼僑同鄉會  
 妥明同鄉會  
 环海商行  
 东增联义堂  
 东莞公义堂  
 和兴有限公司  
 泰来有限公司  
 东万食品公司  
 五合公司  
 玉象娘室  
 天香娘室  
 幸雅娘室  
 东山娘室  
 香江娘室  
 茹菲花店  
 洗培彬及家人  
 袁福竟及家屬  
 梁培及家屬  
 覃志成暨家人  
 王达春及夫人  
 莫未因及家人

RAYMOND WAI, CHEUNG CHAN  
 CHARLIE WING  
 EM MYERS & DONG CRICHTON  
 M. DAMJAMIVIC & FAMILY  
 FRIENDS & STAFF  
 EAST WIND BOOK SHOP

譚 桥  
 梁 齐  
 蔡 国  
 黄 子  
 何 富  
 方 嘉  
 林 岳  
 袁 文  
 黄 兆  
 林 礼  
 李 礼  
 吴 善  
 严 清  
 杨 伊  
 柳 华  
 柳 傑  
 阮 少  
 麦 宇  
 李 玉  
 王 永  
 王 达  
 覃 業  
 白 学  
 王 金  
 王 达  
 梁 少  
 冼 培  
 叢 培  
 朱 海  
 刘 定  
 何 鍵  
 鄧 錦  
 康

李 文  
 陈 廷  
 朱 半  
 吴 佩  
 唐 向  
 黄 其  
 郑 少  
 巴 董  
 施 雁  
 余 毛  
 俞 国  
 黄 煜  
 梁 燕  
 陈 惠  
 譚 柏  
 吳 永  
 林 捷  
 方 秀  
 彭 菊  
 李 巧  
 梁 秀  
 黄 宇  
 郭 新  
 林 亚  
 黄 祥  
 黄 宝  
 黄 玛  
 張 維  
 莫 逸  
 方 秀  
 黄 玉  
 成

彭 秀  
 高 小  
 柳 美  
 柳 美  
 梁 美  
 柳 美  
 柳 美  
 何 美  
 许 美  
 苏 美  
 周 美  
 張 美  
 馮 美  
 顧 美  
 陸 美  
 彭 美  
 邴 美  
 朱 美  
 陈 美  
 邴 美  
 欧 美  
 李 美  
 李 美  
 黄 美  
 冼 美  
 馮 美  
 梁 美  
 蘇 美  
 張 美

## — 悉尼侨胞和澳洲朋友沉痛哀悼毛澤东主席 —

中华人民共和国偉大的領袖和導師毛澤东主席因病情恶化，医治無效，於一九七六年九月九日零時十分在北京逝世，悉尼华侨為了表達对毛主席的無限崇敬及深切哀悼，於九月十二日召开了全侨性的追悼毛澤东主席大会筹委会議，成立了追悼毛澤东主席大会委员会，由下列华侨团体代表组成——侨青社、澳华公会、致公堂、华裔学人協會、琼侨同鄉会、山东同鄉会、要明洪福堂、民族電台中文組、东增联義堂、崇善堂、崇正同鄉会，並定名為“N.S.W. 侨团及各界人仕追悼毛澤东主席委员会”。

委员会並联合澳中協會及澳洲朋友決定：

(一)在侨青社礼堂設吊唁会，由九月十五日(星期三)至九月十八日(星期六)每天由下午二時至五時、七時半至九時半，讓各界人仕到会誌哀及簽名吊唁。

(二)九月十九日(星期日)晚上八時至十時在悉尼市政厅礼堂舉行追悼毛澤东主席大会。

(三)印发悼念毛主席特刊。

在短短的時間內，靠了集体工作的力量，追悼会各项工作都能很好地完成，委员会特此向各委員、社团代表、許多工作人員、捐款人仕，以及廣大华侨和澳洲朋友们表示深切的謝意。

委员会也感謝紀念刊編輯組的工作人員們，在很困难的情况下長時間艱苦忘我地工作，使这本紀念刊能夠如期出版。

这几个星期来的工作显示，在沉痛悼念毛主席的時刻，我們能把悲痛化為力量，集体完成我们的工作。

敬愛的毛主席永遠活在我们的心上！

N.S.W. 侨团及各界人仕追悼毛澤东主席委员会 一九七六年九月廿七日

On 12 September 1976, the various Australian and Chinese communities in Sydney met to form a "Chairman Mao Tsetung Memorial Committee". The following decisions were made at the meeting:

1. From Wednesday 15 September to Saturday 18 September, the hall at the Chinese Youth League would be open to the public to sign a book of condolence.
2. A memorial service would be held at 8 p.m. on Sunday 19 September in the Sydney Town Hall.
3. To prepare a special bulletin to commemorate Chairman Mao Tsetung.

We wish to take this opportunity to thank all those who have worked selflessly to bring the above undertakings to a successful conclusion.

27 September 1976

Chairman Mao Tsetung Memorial Committee.